

# Revista



# Gallega

SEMANARIO DE LITERATURA É INTERESES REGIONALES

ANO XII.—NUMERO 609

SE PUBLICA TODOS LOS DOMINGOS  
COLABORACIÓN ESCOGIDA

NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES  
Redacción y Administración, Riego de Agua, núm. 16

DIRECTOR PROPIETARIO Y FUNDADOR

GALO SALINAS RODRIGUEZ

Coruña, Domingo 18 de Noviembre de 1906

PRECIOS DE SUSCRIPCION

La Coruña, al mes. . . . . 0'50 ptas.  
Fuera, al trimestre. . . . . 2'00 »  
Número suelto . . . . . 0'10 »  
Número atrasado . . . . . 0'20 »

## A LA NORMALIDAD

Llevamos una semana de normalidad.

Las fábricas, los talleres y las edificaciones vense concurridos por los obreros que se habían declarado en huelga en virtud de una pactada solidaridad, y la población, alarmada por la ejecución de actos reprobables, hállase al presente tranquila y animada.

Coincidiendo con la vuelta al trabajo inicióse el buen tiempo, como si el sol quisiera alumbrar con sus esplendores el nuevo derrotero que tomó la árdua y complicada cuestión, participando de la alegría popular.

Esto, repetido así, resulta cursi, pero es un hecho y por eso lo consignamos.

La Comisión mixta trabaja sin descanso y las abnegadas y patrióticas personalidades que la constituyen son una garantía de que el arreglo será inmediato y que todo se conciliará á placer de ambas partes beligerantes, para que de una vez para siempre desaparezcan temores é incertidumbres, reaparezca la paz y se consolide la mútua confianza.

Para llegar á este extremo fué necesario el derramamiento de sangre; el sacrificio brutal de un hombre honrado; la muerte violenta de un considerado industrial, el menos inofensivo de los patronos en este litigio pavoroso.

Es de lamentar y de sentir, como lo es así mismo que crimen tan descarado quede impune por faltas ó por sobras que no dejan en muy buen lugar á jueces, á policías, á entidades obligadas á descubrir al delincuente donde quiera que se

esconda, para imponerle el condigno castigo y con él satisfacer á la sociedad, dando seguridades de que hay quien vele por su tranquilidad y sosiego.

Desgraciadamente este crimen quedará en el mayor de los misterios como aquel otro perpetrado, al promediar la noche del 12 de octubre de 1900, en las personas de Melchora Casal y Gregorio Rey, en una de las calles más céntricas de esta capital.

Entonces, como hoy, quizás se habrán desdeñado indicios que hicieran la luz en el tenebroso proceso, y consecuencia de ello fué que mientras la vindicta pública señalaba á los asesinos, éstos no fueron habidos y aquel par de viejos que unieran sus vidas para llenar sus deberes, las perdieron á manos de unos infames que burlaron la justicia.

El Sr. D. Miguel Muñoz Ortiz, asesinado la noche del 29 de octubre último, dió ocasión para que el sentimiento popular se sublevara y surgiese el deseo verdad de que cesase el estado anárquico en que nos hallábamos; así, la víctima inmolada y que sucumbió, tal vez, debido á los requerimientos de venganzas injustificadas, viene á ser como el redentor de una situación insostenible, que sin el deplorable suceso continuaría todavía teniéndonos en completa alarma.

Por eso, al recordar al venerable sacrificado, debemos tener para él pensamientos puros de veneración y respeto, agradecimientos sinceros y acendrados afectos.

Todos, quienes quieran que sean, debemos ser tenaces en que los acuerdos que la Comisión mixta de arbitraje tome, se afirmen y arraiguen para que entre el que paga para ser servido y el que sirve por la

paga, se establezca esa otra solidaridad fundada en la recíproca conveniencia, porque patronos y obreros constituyen los dos polos sin cuya aproximación no puede generarse la luz de la prosperidad.

Ninguna de las dos partes huelga, antes al contrario, ambas se completan y sin la contribución de la una la otra tiene necesariamente de paralizarse.

Compréndanlo así unos y otros.

Cuando al terminar la semana el maestro observó que no había ceño en la frente de sus operarios; cuando los obreros vieron en sus manos esos recortes metálicos cuyo cambio les facilitan el pan y el abrigo para sus hijos, si estos y aquellos son honrados, si tienen corazón sensible, deben haber percibido que sus palpitations eran de contento, y para gozarlas de nuevo, bien merece la pena abdicar de caprichos sistemáticos y aceptar la tolerancia como el mejor agente para lograr la satisfacción de unos y de otros: de todos.

## EN MEIRÁS

(Ante la tumba de Joaquín Vaamonde)

San Martín no quiso desmentir su tradición y, para conmemorar su aniversario, sonrió desde el cielo, mandando sus sonrisas en haces de luz diáfana tegida con los dorados hilos de un sol primaveral.

Mi excelente amigo y sabio médico D. Antoni Deus García, compenetrado de la alegría que en mí produce el goce de un día de campo, aprovechó la invitación que le hiciera el digno párroco de San Martín de Meirás para pasar en su compañía la festividad del santo patrono, y llevó á su casa rectoral

en lugar de un convidado, dos: él y yo.

Desde la Coruña salimos á las diez de la mañana en el vaporcito *Rosario* á Santa Cruz; la legüecita hasta Meiras hicimosla á pié, y al medio día estrechábamos la hospitalaria mano del señor cura don Benigno Mayo Cortés, amado y respetado de sus feligreses por el tacto con que procede para regir la grey parroquial.

No describiré el bellissimo paisaje, ya lo hice en otra ocasión; ni hablaré de la solemne función religiosa, ni de la opípara yanta que el festejero nos ofreció, ni, últimamente, del buen rato que pasé entre los otros sacerdotes invitados.

Tendría que ser rutinario en fuerza de repetir que mi satisfacción fué grande.

Mientras aquellos señores conversaban de sobremesa sobre generalidades, yo esquivé mi presencia, bien dadas las cinco de la tarde, y fui á girar una visita, antes de marcharme, por aquellos alrededores.

Llegué al Mosteirón, punto de enlace ó empalme de las carreteras de Oleiros y Sada; crucé ante la reja de las Torres de Meirás en cuyo ástil del torreón del homenaje no ondeaba el rojo paño con la heráldica enseña,—la Castellana no estaba en su residencia—, y ya iniciado el crepúsculo, subí el anguloso sendero con dirección á la rectoral, cruzando el relucido cementerio.

Allí estaba aquel cajón de mampostería que describí en una crónica anterior, bautizado pomposamente con el nombre de tumba en cuya oquedad reposan los inertes restos del malogrado joven pintor Joaquín Vaamonde, sin cruz que los proteja, ni lápida que los recuerde; allí, adosada al muro lateral de la vieja y humilde iglesia.

La soledad más absoluta me rodeaba; la naturaleza aprestábase á su cotidiano reposo, y sólo allá lejos, como arrullo inarmónico, percibíanse las notas de la desconcertada murga y el ulalar de la mozarría que traducía en descompasados gritos el contento que no cogía en el pecho y se expandía en alocado ritmo.

Descubríme.

Yo conociera á Joaquín cuando apenas entrara en su primer lustro de vida y yo caminaba ya en el quinto: entonces, lindo y gracioso, con sus rubios, sedenos y ensortijados bucles, semejava un angelote de retablo y mis labios más de una y más de diez veces estallaran besos sobre su despejada frente, mientras los dedos acariciaban su querúbea cabecita...

¡Pobre Joaquinciño!

Luego se fuera á América; y de allí se volviera; y aquí acreditara sus pinceles reproduciendo fealdades

des hechiceras hermoeadas por la alquimia, y bellezas provocativas con plasticidades de voluptuosidad; y por último, no bien paladeado el néctar de la dicha, el veneno pulmonar revolviérasele acabando por axfixiarlo, doblándose aquella testa, donde palpita el genio, sobre amorosos y caritativos brazos femeniles que ofrecieron á aquel gastado organismo lecho de flores y aromas, y al emancipado espíritu preces y anhelos por su descanso eterno.

Yo sentí que el corazón se me acongojaba por la evocación de los recuerdos; la alucinación saliome al encuentro y ví á Joaquín, no como cuando niño con su batiata de rojo terciopelo con ribetes de blanco encaje, risueño y placentero; sino pálido, yerto, con frialdad polar, tétrico y sombrío apretado entre cuatro tablas, oprimido en negro traje mundano de ridícula etiqueta.

Lo ví y le hablé.

Le hablé así:

—Aquí tú, ellas, allá: ellas, las que descotaron sus vestidos para que tú retrataras sus carnes con calor de vida; y copiaras las curvaturas de su busto y garganta, donde tintilaban los brillantes de sus collares; y dibujaras su estudiado sonreír; y sombreases sus párpados para que mejor destellasen los ojos; y perfilases su nariz; y puntearas los hoyuelos de la barba y megillas; y enconcharas sus cabellos; y convirtieras en beladad poética lo que, sin el aliño, fuera prosaica vulgaridad...

Allá, ellas; tú aquí...

¿Quién de ellas te recordará?

Metarmofoseadas por el poderoso genio de tu paleta en joyas pictóricas, lucen hieráticas colgadas en rasados muros y sólo algún curioso ó *amateur* leerá al pié del cuadro: *Vaamonde*, y éste hombre que tu pintura contemple se dirá —y no preguntará por no hacer confesión de ignorancia:—¿Quién será *Vaamonde*?

Tú aquí, allá ellas... Ya no les sirves; ya no les interesas; amaban en tí su propia vanidad... y quién sabe si también el erotismo que el apuesto mancebo inspira á la holgada, frívola y retocada damisela...

Y tú aquí, en este cajón de mampostería sin lápida que te recuerde, ni cruz que te proteja, ni quien te lllore, ni quien te rece...

¡Pobre Joaquín...!

.....

Era ya de noche: santigüeme y me marché contristado.

*Galo Salinas Acosta*

La Coruña, 1906.

## LA LIGA ANTIDUELISTA

### MUY CONFORMES

El ilustrado escritor demócrata D. Eduardo Budén, director del colegio de su nombre, está publicando en *Tierra Gallega* unos artículos referentes á la liga antiduelista que el Barón de Albí viene extendiendo por toda España.

Halla bien el articulista la constitución de esas asociaciones contra la estúpida y bárbara costumbre del duelo, que nada resuelve en la actual sociedad; pero dice que pide la prelación para la supresión de otra costumbre más perniciosa todavía que la de los lances llamados de honor, y que se denominan corridas de toros.

Estamos muy conformes con el Sr. Budén, pues ha sido obsesión de toda nuestra vida combatir ese espectáculo salvaje impropio de países civilizados, porque determinan un retroceso hacia las bárbaras edades en que el saber del hombre, su predominio y su autoridad se medían por su mayor grado de brutalidad, por su fuerza física, por su total carencia de buenos sentimientos.

Las toradas son hoy un anacronismo, y los que perseguimos el ideal de la universalización del progreso, debemos propender á destruir todo aquello que se oponga á su marcha regular.

Nos tienen, pues, á su lado el Sr. Budén y cuantos como él piensan: créense y divúlguense en buen hora las ligas contra el duelo; pero establézcanse con prioridad esas otras que prohiban las corridas de toros, como vituperio de una civilización que se enerva, precisamente cuando más necesario es su enardecimiento.

### El presente y el porvenir del Esperanto

Primer premio en el Concurso pedagógico de Santiago de 1906

Lema:

Esperanto estas progresiga ideo.

(CONTINUACIÓN)

Miles de personas emplean prácticamente este maravilloso órgano para sus relaciones internacionales, y buena prueba de ello es el número de cartas, postales y escritos de todas clases que aparecen en las exposiciones esperantistas. Y no hay en aquellas limitación del asunto á tratar. Ya se trate de Artes, Ciencias, Turismo, como de estos modernos pasatiempos de las colecciones de postales

y sellos; ora sea un punto de filología, ya un problema matemático ó un estudio literario, el Esperanto siempre sonoro, siempre flexible, parece como que se complace en demostrar al mundo una y mil veces que *sirve*, que es la solución verdadera y práctica del idioma internacional auxiliar.

El Comercio, este factor importantísimo de las relaciones internacionales en la época actual, al que tan caro le cuesta la diversidad de lenguas, habrá de ser, creo yo, el que más utilidad obtenga con el establecimiento de la lengua internacional. Ya no será preciso conocer varias lenguas para recorrer unos cuantos mercados, aun dentro de la misma Europa; y con un pequeño esfuerzo como el que el Esperanto demanda, todo el personal de una casa comercial puede estar en la magnífica situación en el que hoy están esos seres privilegiados que poseen cuatro ó seis idiomas; obteniendo los negocios la ventaja inmensa de la simplificación en un punto capital como el del lenguaje.

Ya empieza el comercio á percatarse de esto y son numerosas las casas que apoyan la idea y que ponen en sus membretes el *Ontkorrespondas en Esperanto* (Se corresponde en Esperanto).

En el terreno científico y en el literario también hará obtener grandes avances la lengua internacional auxiliar y esto se ha puesto de manifiesto repetidas veces por unos y por otros y bien claro pregona la conveniencia de su implantación el apoyo incondicional que le prestan hombres como Berthelot, Bouchard, Apell, Becquerel, Bruardel, Forster, Haller, H. Pincaré, W. Ramsay, y tantos otros sabios que son plena garantía de que el idioma internacional es absolutamente necesario en estos tiempos, y que el Esperanto es la solución anhelada del problema

Mucho más se pudiera decir del presente pero hay que limitar. Hablemos del porvenir del Esperanto.

Entiendo que esta parte se puede dividir en dos: la una un porvenir inmediato, que ya tocamos, que acaso será cosa de dos ó tres años todavía; la implantación oficial de la lengua internacional en todas las naciones, usándose en todos aquellos casos á donde no llegue el idioma nacional y estableciendo su enseñanza en las escuelas. La otra parte á que me refiero es un porvenir más lejano, fuera de la sociedad actual y en un medio que es el propio de la idea que presento, un medio más perfecto, más humano, más fraternal, que éste en que hoy vivimos.

Respecto al porvenir más próximo ya podemos estudiar sobre lo que en nuestros días ocurre en el mundo.

Esas grandes corrientes de solidaridad, unas veces nacionales (como las asociaciones de Mutualidad) otras internacionales (Cruz Roja, Pacifistas, Icistas, etc., etc.) que hoy aun dentro de su carácter internacional vegetan dentro de los diferentes estados, en cierto aislamiento con el exterior, recibirán enorme impulso con un idioma adoptado por todos y que todos conocen gracias al pequeño esfuerzo que su adquisición exige.

Ese aislamiento que hay para la mayoría de los individuos que componen aquellas, y que es contrario en absoluto al espíritu mundial que las anima, desaparecerá con la implantación del Esperanto y ya libremente podrán adherirse á ellas todos los individuos afines del universo en la seguridad que, comprendiéndose todos por medio del órgano común, nadie ha de ser preterido, ni ningún idioma nacional prosterzado, cual hoy ocurre en estas sociedades.

Aumentado el poder moral de éstas á un grado infinito, fundándose otras que acaso con mayor amplitud reúnan á la humanidad, aun dentro de los mezquinos límites de la actual organización social; ingresando en estas asociaciones la mayoría de los habitantes cultos del planeta, entonces... entonces cuando los hombres quisieran de una vez estrechar los vínculos de amor y de fraternidad que en sana razón, debieran haberlos unido siempre, abolirán las guerras, las diferencias internacionales se arreglarán por arbitrajes y la razón sensata habrá substituído para siempre á la brutal acción de las armas.

La transformación se había de conocer en la prosperidad y en la riqueza de los pueblos, pues esos presupuestos ruinosos de guerra y marina, serían aplicados á atenciones de enseñanza y mejoramiento del estado físico y moral del pueblo.

M. MONTEAGUDO.

(Se continuará.)

## NECROLOGIA

En la plenitud del vivir, cuando todo á su alrededor le sonreía: crédito profesional, posición social desahogada, dicha en el doméstico hogar, la muerte, con su implacable saña, arrebató al cariño de los suyos al ya reputado médico D. Manuel Rodríguez Díaz.

Quién en vida conoció al finado le apreciaba, pues la afabilidad de carácter, sus bondades y su don de gentes hacíale generalmente estimado.

Patentizóse esta estimación al ser conducidos sus restos á la última

morada, pues figuraba en el acompañamiento cuanto de más distinguido y saliente hay en esta capital.

Asociámonos al dolor de su familia y dámosle nuestro pésame enviándoselo por el hermano del finado, nuestro querido amigo el inteligente abogado y publicista, don Leonardo Rodríguez Díaz.

La familia Hervada está de duelo con motivo de la muerte de su parienta muy cercana la Sra. D.<sup>a</sup> Josefa García Sampedro, bondadosa señora que dió su alma á Dios después de larga y cruel dolencia.

Acompañamos á la estimada y distinguida familia en su duelo, deseándole toda clase de consuelos para sobrellevar resignada tan irreparable desgracia.

## Pol-as Mariñas

Como se desfai unha lenda

Inda o sol non se agachara.

Dous señores, nobres pol-os catro costados, o cabaleiro que fala, nobre somentres por un, pol-o izquierdo, e un vasallo chamado Saavedra, c'un machado e unha picaña ao lombo, íbamos por unha curripa que someaban castiñeiros e carballos, que cubertos de carriza, erguíanse nas rebaleiras.

Camiñábamos en busca do río nomeado Caño; falábase d'el, que aló n-unha revolta entre vinteiros e ameneiros, decote dexergábase unha galiña con seus pitos, e unha viga mais vella que o diluvio, de moura color, mais forte que o ferro, que deixaran alí os mouros que viviran n as quenlles d'Agra das Arcas o feroso Castro de Samoedo. Eu, compañeiro de aquel sonado cabaleiro andante que lle din D. Quixote, vin n a viga, un pilote d'un palafito que as xentes elevaran a lenda, e pouco podería ou había de atopar co a viga do encantamento.

Despois de certo camiño, chegamos preto do regacho. As lavandeiras saltaban pol o grixo que abundaba no chan trabado; as papuxas, os gayolos e os tintos con seus cantos alegraban os vales e os torombelos que os aliñaban; e as augas burbullaban no grixo, bulindo baixó as polas dos arbores que ademostraban a sua pelamaimiña.

O noso pecheiro, o mestre, non de armas, se non do lar onde caban eiros de tales alcumes vivían, esperaba os nosos ordenamentos; eu personaxe de menos sona, dixen aos tan nobres varós da miña compañía: c'ó a vosa obediencia; e ao mestre faleille:

— Mestre, vostede viu a viga?  
 — Señor, moitas veces.  
 — Fai moito tempo?  
 — Señor, o fará; lémbrome de cando as rapazas lababan neste río, puñanse por riba da viga.  
 — E non se esquece d'onde a vira?

— Non señor; foi aquí.  
 E reparando n-un marco de sei-xo con seus testigos, e nun sopé d'un castiñeiro dou co a picaña n-a veira do río, metendoa hastra a mangueiro.

Os meus compañeiros ríanse de tales creencias. Eu pergunteille ao mestre si vira a galiña e os pitos, e díxome que non; entón, e ao vere o firme da sua fala dixen: e certo o que di; temos viga: este home viuna. E mentras el traballaba con moitísimo fogaxe, nos outros puñémonos á falare c'unha rapaza carrapucheirña, de cabelos vermellos e mouros ollos, e c'unha vella falangueira que contounos lendas e contos que outro día direivos. A viga non parecía, e o mestre xa facera unha canle a un andar; pro xa non era no sitio onde dixera; a vella metérase á falar onde a vira, e a viga non se atopaba. O mestre dou en pensar si a vella sería unha sábia e ameigaríanos o encantamento, pois a galiña, os pitos e a viga non parecían.

Queiras que non queiras, fumos botándol-a meiga fora; o mestre enseñoulle a figa, sacou do bolso un escrito, falou non sei que palabras, fixo co a picaña certas figuras, e non deixou ningún remedio pr'as meiguerías e os feitizos, e puñéndose á traballar, ao pouco tempo, dixo xubiloso e alguéi reiro:

— ¡Témola aquí, meus señores!

Cinguímonos pra vela, e sintimos o ouvido da picaña n-a madeira; golpe iba, golpe viña, e o chan latexaba como os nosos corazóns; a moura color da madeira, tñamola diante dos ollos.

— Mais señores, termade da galiña e os pitos; que non fuxan.

A min fervíame o corpo. ¡X'atopara o madeiro do palafito! Logo o tería na miña man! ¡Qué regalo pra o Museo, meu Dios!

¡A viga da lenda, o resto palustre, a chouza das galiñas, iba á trocal-o seu currunchó, por outro de mais verdade e de menos ilusíós...!

.....

O neboeiro da noite aparecera tral o sol que se agachara, a curuxa deixaba oíl o seu canto, a xia-da branqueaba as augas que deixara o babuxallo nas rilleiras, e as meigas alumeaban a curripa, pol-a qué, ao repairo da lua, subían tres cabaleiros, e un vasallo que lebaba ao lombo, unha raspa d'un castiñeiro, moura e amolecida c'o tempo e as augas...

.....

Meus lectores, — s'eu os tivese — se vos piden que faledes de lendas, falade da do río do Caño, e non digades que a desfixemos, e cide somentres, que o cabaleiro que firma, da fé que se atopou c'unh' astilla da tan famosa viga do encantamento.

¡Son tan fermosal-as lendas...!

ANXO DO CASTELO.

Castro de Samoedo, 30-x-906.

.....

## Ferrocarril á Santiago

Los compostelanos están de enhorabuena y nosotros se la damos muy amplia y sincera.

Su ferrocarril que ha de unirlos por la Tieira á la línea directa de la Coruña á Madrid, está ya aprobado y anunciada la subasta para febrero próximo.

Con este motivo ha habido gran contento en Santiago, y el pueblo exteriorizó su alegría con músicas y cohetes.

Ahora lo que hace falta es trabajar para que la subasta no quede desierta por falta de licitadores, que se activen todos los trámites y que no se dejen dormir los expedientes para que, en el justo plazo señalado se vea en pleno funcionamiento un proyecto tantas veces resucitado y tantas otras relegado al olvido.

Por lo pronto, por lo conseguido, bien merece que repitamos nuestra enhorabuena.

.....

## Bibliografía

*Obra nueva.*

El general D. Adriano López Morillo, ocúpase en escribir un libro sobre la guerra napoleónica y las hazañas del valiente *Cachamoiña*. — D. Bernardo González del Valle —, para cuya obra tiene ya acopiados muchos y valiosos datos.

Los episodios de aquella lucha en Galicia son interesantes, y el Sr. López Morillo los hará aun más con su galano estilo.

*A Vosa Patria*. — Revista ilustrada da vida portuguesa.

Es un hebdomadario muy bien escrito y confeccionado, que en Lisboa dirige el notable publicista Alberto Bessa.

Trae grabados de panoramas lusitanos, monumentos antiguos y modernos, retratos de personajes, vistas fotográficas, copias de cuadros célebres, etc., etc., siendo escogido y muy interesante su texto.

El amigo Bessa, correspondiente de la *Real Academia Gallega*, merece nuestro parabién.

*Otras publicaciones.*

Han llegado á nuestro poder los últimos números de las revistas

*Blanco y Negro* y *La Mujer Ilustrada*, de Madrid; y *Revista gráfica de las artes del libro*, *Juventud Ilustrada* y *Calalonia*, de Barcelona.

Todas ellas son interesantes y contienen trabajos y gráficos merecedores de llamar la atención.

.....

## ESPECTÁCULOS

### Pabellón Lino

Debutaron en este teatrillo la tipla Sra. Bárcena, que no es mejor ni peor que otras que allí actuaron, y el barítono Sr. Rodríguez, que posee una gran voz, pero poco educada, por cuya razón no luce cuanto debiera, pues por falta de matiz ó claroscuro resta gran parte de armonía á los cantos que interpreta.

Cantar no es gritar desafortadamente dando pruebas de poseer unos pulmones rivales de un cañón de los de mayor calibre.

Agrada mucho más el melodioso piar del mirlo que el destemplado mugir del becerro, aunque oídos poco filarmónicos opinen lo contrario.

Si el Sr. Rodríguez atendiese nuestro consejo, sería un cantor muy aceptable.

La Srta. Comerma y los señores Blanco, Mata y Enríquez, se portan admirablemente, y es milagroso que no estén reventados con tanto trabajo como sobre ellos pesa: creemos que se abusa de estos dos artistas.

La torre, siempre ocurrente, á veces demasiado expresivo; pero, en fin, hace gracia y esto es lo principal.

El héroe de la compañía es el director Sr. Bracamonte: él acompaña al piano, dirige y ensaya y no sabemos como no está ya pulverizado.

El público continúa asistiendo y aplaudiendo.

.....

## PROSA Y VERSO

### LA PENITENCIA

A mi distinguido é ilustrado amigo el digno director de «El Eco de Galicia», D. Manuel Castro López.

— Alabado sea Dios.

— «Pra sempre sea alabado».

— ¿Cuánto tiempo hace que no te has confesado?

— «Siñor, hay oito días que vin aquí á botarme ós pés de vosté, do padre confesor, arripintidiña de tod'os meus pecadiños; c'o propósito firme d'a emenda, de nunca mais pecar e de cumprir a penitencia; pero hoxe vólvolí aquí outra vez c'os mesmos pecadiños, arripintidiña de todo corazón, c'o propósito firme de nunca mais pecar, d'emendarme e de cumprir a

penitencia que vosté me impoña, o padre confesor!»

—Pero, ¿cómo es eso, hija? Hace ocho días que te has confesado, llena de santa unción, con propósito firme de enmendarte, y vuelves ya con los mismos pecados? ¡Buena enmienda! ¿No sabes que de ese modo vas derechita á servir de esclava al mismo Satanás?

¿Y has cumplido la penitencia?

—«Si, señor! Mais penso que o cumprila foi a cousa de cair n'os mesmos pecadiños».

—¿La penitencia fué la causa de que volvieras á caer en pecado? ¡no lo puedo comprender!

—«Ben ll'ó creo, señor; pero se vosté tivera qu'andar á herba n'a curtiña, ós pavóns antr'o millo, botando a auga entre lusco e fuscó á's herbeiras, volvera xa con noite pr'a casa per esas congostas escuras com'o mel; xa o entendería como eu. D'esa maneira, señor, non lle hay fuso que non se torza; e canto mais dereita lle quer unha andar, é cando mais presto escorrega».

—Si tuviérais á Dios en el pensamiento podríais estar seguras de no pecar; pero llevais siempre de compañeros al demonio, al mundo y á la carne, y de ese modo teneis irremisiblemente que resbalar en el camino accidentado que conduce al infierno!

¡Vaya un arrepentimiento! ¡Si no cambias de conducta estás condenada!

—«¡Ai probiña de min!...»

—Si esas lágrimas salen del corazón téñ fe en Dios, que El te perdonará.

Ahora voy á darte la penitencia, única medicina que cura la enfermedad del alma.

Quien te arrastra á cometer todos esos pecados es el demonio que quiere perderte.

—«Está vosté moy engañadiño: quen me leva á cometer esos pecadiños,—e perdona,—non lle é o deñ.: é o Moneiro de Cardelle, que sempre o atopo diante de min».

—Bien, pues es el demonio que toma la figura de ese mozo para mejor tentarte.

—«Ai logo será certo, señor, porque o que é atentar, atentam-á eito. E o condanadiño—arregado él sea—non ten parada consigo».

—Como decía, ese es el diablo, y al diablo se le ahuyenta con la cruz.

—«¿Co a crus? Vaille boa! ¿E vosté non s'acorda que me dixo o mesmo o outro día? pois non fixen nada co eso. Vosté díxome: «Estás condenada, y para salvarte no hables más con ese hombre, cuando lo veas le haces la cruz.» E eu así o fixen».

«A primeira ves fixenlla c'os dedos maimiños, e tiven que desfabela axiña pra cealo un pouco pra atrás, se non quén sabe hastra onde iría».

«Outro día fixenlle cinco cruces c'os dés dedos, e colleumas en-

tr'as suas mans e non quixo deixarmas hastra que se foi. D'aquella quedei sin saber qué camiño tomar».

«Despois de moito cavilar determinei facerlle unha crus mais grande, empeñada en cumprir a penitencia que vosté me dera. E n'a noite d'antonte, fun á botar o can fora, e cata que o can sai e o Moneiro entra! Abrín os brazos e púxenlle diante unha crus tan grande com'eu son».

«¿Vosté pensa que fuxeu? do diaño: abreu os seus brazos tamén e colleume entr'eles d'un modo qu'aínda penso qu'estou escoitando os latexos que dab'o seu corazón».

«¡Eu falarlle non podía porque non cumpría a penitencia, e berrar tampouco porque non me deixaba un maldizoado nó que se me puxera n'a gorxa, e... cando se foi, díxome: Adios, Tiniña.—Adiós, Moneirino, dixen pra min!»

«¡E aquí me ten, señor, outra ves, arripintidiña, pidíndolle outra penitencia!»

—¿Con que «arripintidiña», eh? ¿Con que otra penitencia?... ¡No sé cómo á Dios no se le acabó la paciencia y te mandó de cabeza á los profundos infiernos!...

Mira: aunque la sardina que lleva el gato, ya no vuelve al plato, voy á darte la última penitencia, que es la única capaz de redimir tus culpas y pecados.

—«¿E cal é, señor?»

—Que te cases con ese Moneiro.

—Pra eso xa temos todo amañado, je se vira que boiña m'a de ser de cumprir a penitencia!

—Mientras tanto dejas de ir á echar el perro, y te guardas esas cruces para después de casarte. Ya verás cómo al poco tiempo, cuando tú abras los brazos, escapa ese Moneiro como alma que lleva el diablo.

—«Dios ll'ó pague, señor».

—Amén.

BERNARDO RODRÍGUEZ.

## LA ALBORADA

Música del maestro PASCUAL VEIGA  
Letra de D. FRANCISCO DE LA IGLESIA

### I

¡Arribal qu'a aurora  
Comenza a espuntar  
A lus que namora  
Na terra e no mar.

—

Deixade os leitíños,  
Meniñas, deixá,  
Que os vosos olliños  
Dan mais craridá.

### II

Como ese Sol que alomea,  
Tan galán e espellador,  
Vinde vos, soles da aldea,  
A avivar o noso amor.

—

Que, si con lumes e frores  
Sale a aurora a rebuldar,  
Vosos cándidos amores  
Sabén millor feitizar.

Vinde, fillas da alborada  
Vinde á ver nacel-o Sol,  
C'os labiños de granada  
Que dan celos ó arrebol.

E ó romanso dos airiños,  
Da fontíña ó gorgullar  
Baillaremos en remuíños  
De dulzoso sospirar.

Alá ven xa, raparigos,  
Meu amor, miña ilusión,  
Cochando entre brancos prigos  
Seu ferido corazón.

N'hay aurora como ela,  
Nin mais fresco carabel:  
Miña rula, miña estrela  
Morrerei por serche fiel.

### III

¿Non ves, miña prenda,  
Aquel Sol no ourente?  
Seu lume crecente  
E neve pra min.

Ven tí ós meus brazos  
E o mundo olvidemos,  
E amantes seremos,  
Da vida hastra ó fin.

## CRÓNICA SEMANAL

### PALIQUE

- ¡Boas tardes, tio Chintol!  
—¡Boas tardes, Mingotel!  
—¿E logo como lle vay?  
—Non hay queixa ¿e á tí?  
—Eu estoulle todo esquerque-nado.  
—¿E de qué, ho, de qué?  
—De andare á caballo.  
—¿Sei que fixeches algún viaxe?  
—Un pequeno, mais como non lle teño costume de amontare, estoulle aberto das pernas.  
—Írias feito un tolo ó galope.  
—Non, señor, pro o aparello era de coiro d'un crego...  
—¿Cómo de coiro d'un crego?  
—Digo que era o aparello de coiro e que o amo d'él era un crego.  
—Home, pois esprícate como Diol-o manda pra ben che entender.  
—Como era de coiro dos que lle din de feita de galápago, todo encheume de mataduras, e sitios teño que mesmo lle están en carne viva.  
—¡Sempre eisaxeraras un pouco!  
—Non por certo, e se vostede quéreo vere...  
—¡Moitás gracias!  
—E pra o convencere por si o duda.  
—Nada d'eso. De sorte que fixeches un bon trote.  
—¡Ay, eso sí! Por mais que non tanto como a tropa dos soldados da caballería e da infantería.

—¿Y esas qué?  
 —Que logo de os teren unha chea de tempo dando paseños de leguas, agora os fan pasare a noite pol-os montes, cando deitados cando facendo exercicios pol-os curutos e vales.

—¡Estaranche frescos!

—E tanto, sobre de todo n-estas noiticiñas nas que cai unha xiada que mesmo un mama nos dedos.

—Xa ves, hay que ter prepará-dol os soldados por si chega á habere algunha trifulca por calquera cousa

—Que ben poidera sere.

—¿Por qué?

—Pol-o conto da cleregufa.

—¿Pro que dianchos vos fai a cleregufa que sempre estades botando en contra d'ela?

—Non é en contra d'ela, se non á favor do progreso.

—Ese progreso eche a tapadeira de moitas perralladas que cométese.

—Pro o conto das asociacións relixiosas non é perrallada.

—Poida pro é cousa que ten ós uns revoltos c'os outros, e sempre se batendo no coiro.

—Agora, en troques, xa se traballa pra que non hacha bateduras.

—¿Qué dis?

—Que de hoxe en diante xa non haberá mais duelos ou desafíos.

—¿Sei que sei?

—Si, señor, porque en todol-os sitios vanse formando ligas pra evital os duelos.

—Como non fagan alambrados o que son as ligas pouco farán.

—Xa verá como sí; e pra mais sei que tamén pénsase en faguer outra sociedade pra impedir as touradas que son tan bárbaras.

—¡Home, eso sí que estará ben!

—E tanto, aínda que n-este choyo pouco adiantarásese.

—Si, xa se cuidará de disfrazala a cousa.

—Como as mulleres que lles da agora por se disfrazaren de homes.

—¿Tí qué dis?

—Fai tempo xa se lembrará que eiquí houbo aquel matrimonio sin varón.

—Ben me lembro.

—Pois fai poucos días descubriuse fora d'eiquí que un do orde público que tiña xa sesenta e tantos anos, era unha muller que estaba casada con outra e cada unha tiña a sua filla corespondente.

—¿De quén?

—Sei que d'algún meigo.

—¡Xesús, home, Xesús!

—E n-estes días derradeiros, un mozo tamén resultou moza, e sei que descubriuse o engado porque dou en engordar d'un xeito particular.

—¡Cala, neno, cala!

—Con que xa ve como anda este xuncras de mundo todo él revoltó.

—Ven o vexo.

—Por modo que non sabe un

como se entendere pra andar di-reito.

—Tes razón, porque, pol-o visto, a xente entórtase, Mingote.

—O que quer decire que hay que lle arrimare estacas, tío Chinto.

Pol-a copia,

XANIÑO.

## INFORMACIONES

### Narciso Correal

Hállase totalmente restablecido de la afección nerviosa que le tuvo separado de nosotros algún tiempo, nuestro muy estimado amigo el inteligente letrado y orador elocuente, D. Narciso Correal Freire de Andrade, de cuya mejoría sinceramente nos alegramos.

Si su vuelta de Madrid se efectúa oportunamente, es probable que presida la Junta general de la Asociación de la Prensa, para la elección de cargos; de otro modo presidirá el acto el vicepresidente, nuestro querido amigo don Francisco Ponte y Blanco.

Felicítamos doblemente al amigo Correal por su reciente nombramiento de jefe superior honorario de administración civil.

### Barcón y Fernández

Hemos recibido una circular por la que se nos manifiesta que los Sres. D. Rafael Barcón y Orta y D. Abelardo Fernández Yáñez, del comercio de papelería y objetos de escritorio del Ferrol, se asociaron para fundir en uno sus respectivos establecimientos.

Esto no se relaciona con la publicación de los periódicos *El Diario Ferrolano* y *El Correo Gallego*, que, respectivamente aquellos dirigen.

Deseamos á ambos amigos mucha suerte en sus negocios.

### Iglesia de San Jorge

Para completar las obras de este templo van á colocarse lápidas de aluminio; en la torre vieja una que diga: *año 1760*, fecha de la construcción de la iglesia; en la torre recién edificada otra que diga: *año 1906*, y en la fachada otra mayor con el rótulo *Iglesia de San Jorge*.

El celoso párroco Sr. Cortiella, está en todo.



## Tes da China

IMPORTADOS DIREITAMENTE

DE

### Hankow e Foochow

Nos longos días do inverno en que máis ataca o frío, ten moita conta o tomare unha taza do té chino que vende García Ibarra en latas y en paquetiños, pois ademais de quentare é tónico e dixestivo.

66, REAL, 66

Tip. «La Constancia». Plaza de María Pita 18

## Banco Español de Crédito

AGENCIA DE LA CORUÑA

10, Real, 10

Director: D. RAFAEL HERVADA

Descuentos, negociaciones, giros, préstamos, créditos, cartas de crédito, cobro y descuento de cupones y títulos amortizados, cambio de monedas, cobros y pagos en comisión y toda clase de operaciones de Banca y Bolsa.

Compra y venta de fondos públicos y valores industriales, al contado y á plazos.

Cuentas corrientes con interés.

Cuentas corrientes en monedas y valores extranjeros y seguros de cambio.

## “Oftalmiaterion”

Nuevo, poderoso remedio para las enfermedades de los ojos

*Siempre hace bien; jamás daño*

ENFERMOS DE LA VISTA: Antes de que gasteis un céntimo, se os invita á que utiliceis, para convenceros y de acuerdo con vuestro médico, las PRUEBAS que se os ofrecen de admirables éxitos, según afirmaciones de distinguidos facultativos y de pacientes curados.

Prospectos y detalles: Antonio Somoza, ORENSE

Véndese en la *Farmacia de Villar*, Coruña, y en las demás acreditadas boticas y droguerías.

## ALMACEN DE PAPEL E IMPRENTA

— DE —

REAL, 66-F. García Ybarra-REAL, 66

MIL	cartas comerciales timbradas desde 5'00 ptas		
	sobres	»	» 4'75 »
	facturas	»	» 8'00 »
	tarjetas	»	» 15'00 »

PAPEL PARA HABITACIONES

DESDE 2 REALES PIEZA

## EL AURANCIAL

es el purgante y laxante más agradable é higiénico

Bebida gaseosa, refrescante, antiséptica y completamente inofensiva.

Lo toman con verdadero placer niños, jóvenes y ancianos de ambos sexos.

Depósitos en Farmacias, Droguerías y centros de especialidades farmacéuticas.

Se expende *El Aurancial* en botellas de medio litro al precio de UNA peseta.



DERECHA

# VIUDA DE H. HERVADA

REAL, 14, 77 y 86

(CASA FUNDADA EN 1865)

QUINCALLA, FERRETERIA, MUEBLES Y PIANOS

ESPECIALIDAD EN PIEDRAS FRANCESAS

PARA MOLINOS HARINEROS

DE

**La Ferté y Dordogne**

HAY PROSPECTOS.-PIDANSE TARIFAS

## SIGLO XX

Café y Billares

DE

**Ramón García**

En este establecimiento, que cuenta con toda clase de comodidades, se despachan chocolates y refrescos á todas las horas.

Además tiene á su cargo el ambigü del «Circo de Artesanos».

Fuente de San Andrés, 9.--(Antes Perete)

**Andrés Villabril** MEDICO.-Consulta general médico-quirúrgica de dos á tres y media

Consulta particular de las enfermedades de los ojos y niños, de tres y media á cinco.

San Nicolás, 28, segundo.

## LUIS LAMIGUEIRO

Corredor de número del comercio de esta plaza, se encarga de la compra-venta de papel del Estado y valores industriales, cobro de cupones atrasados y descuento de los no vencidos; de la compra-venta de fincas rústicas y urbanas; del cobro de toda clase de créditos; de efectuar toda clase de operaciones con el Banco de España; de facilitar dinero á préstamos en pequeñas y grandes cantidades al interés legal y de la representación de clases pasivas.

ESCRITORIO: María Pita, 18

## B. ESCUDERO É HIJOS

Socorro, 8, (Fábrica)

Talleres y almacenes de mármoles. —Especialidad en obras de cementerios y decoraciones de edificios.

## A los contratistas y maestros de obras

Cementos, cal hidráulica, cales, yesos, azulejos, teja plana y del país, ladrillo y demás materiales de construcción.

Aceites de linaza y lubricantes, pinturas en pasta y polvo, secante y barnices, brochas, vidrios, etc., etc.

Ventas al por mayor y menor

**Suárez, Pedregal y C.<sup>a</sup> S. en C.**

5 y 6, PLAZA DE ORENSE, 5 y 6

## Areal y Castro

FILTROS LEGÍTIMOS DE AMIANTO

GASÓMETROS PARA CARBURO

Y CARBURO DEL PINDO

Herramientas

Cantón Grande, 8.—Coruña

## !!! ATENCION!!!

Ya se recibieron los legítimos y afamados vinos BLANCOS y TINTOS de las acreditadas bodegas del Sr. Batanero.

Unica casa en donde se despachan estos acreditados vinos:

**María Pita, 14**

La Coruña

## ALFREDO DE LA FUENTE LIBRERÍA Y PAPELERIA

Cantón Pequeño, núm 13.—La Coruña

Papel y sobres de todas clases.—Libros comerciales.—Lápices, plumas, porta plumas, gomas, tintas y demás menesteres de escritorio.

## ANDRÉS SOUTO RAMOS

Marina, 28.—Coruña

Comisiones y Consignaciones.

## Gran Hotel de Francia

LA CORUNA

Alameda, 1, 3 y 5-Plaza de Mila-Juana de Vega, 2, 4 y 6

Este gran hotel está montado con arreglo á los modernos adelantos, y con el confort, lujo y comodidad que puedan apetecer las personas más exigentes.

RESTAURANT

á cargo de un inteligente repostero

SE ADMITEN ENCARGOS PARA BANQUETES



**BAÑA Y VAZQUEZ, CONSIGNATARIOS**

Vapores para todos los puertos del Litoral

9, SANTA CATALINA, 9

Línea de vapores asturianos entre Bilbao y Barcelona

AGENTES DEL LLOID ALEMÁN

## CHOCOLATERIA

— DE —

## Juan Vázquez Pereiro

Chocolates trabajados á la antigua, á brazo y piedra.—Se enseña la fabricación del mismo y se hacen molindas para fuera.—Se garantiza la buena calidad de los ingredientes y la pureza del chocolate.—Precios: 4, 5, 6, 7, 8, 10 y 12 reales.

Estrecha de San Andrés, núm. 3.—Coruña



## LINEA DE VAPORES DE ARROTEGUI

ENTRE

LIVERPOOL, LA CORUÑA Y LA ISLA DE CUBA

Servicio quincenal por los vapores

	Tons.		Tons.
CASTANO . . . . .	4.410	SANTANDERINO . . . . .	8.032
RIOJANO . . . . .	3.904	GADITANO . . . . .	2.749
LUGANO . . . . .	3.770	COMINO . . . . .	2.680
MADRILENO . . . . .	3.115	EUSKARO . . . . .	2.471

Para la Habana, Matanzas, Santiago de Cuba y Cienfuegos

Saldrá de este puerto el 7 de Diciembre el grande y magnífico vapor nombrado

## LUGANO

Capitán, D. Juan Egurrola.

Admite carga y pasajeros, á quienes se ofrecen un esmerado trato, abundante y sana alimentación, vino á las comidas y asistencia médica gratuita.

Se suplica á los señores cargadores comuniquen á esta Agencia el número de efectos que deseen embarcar en el referido vapor, remitiendo la nota detallada de las marcas, números, peso bruto y peso en kilos, contenido, valor, destino y consignación.

Esta Agencia asegura de riesgo marítimo á los precios corrientes en plaza.

Para solicitar cabida y demás informes dirigirse á su consignatario D. Daniel Alvarez, PICAIVIA, 3.—Coruña.

## Antonio Deus García

### MÉDICO

Horas de consulta: de 12 á 2 de la tarde  
Plaza de Azcárraga, 1-3.<sup>o</sup>  
(Botica del Sr. Cuñado)

## José Rouco

Procurador de esta Audiencia Territorial  
y Representante de la Sociedad de Se-  
guros Mútuos «Austria y Hungría»

Se encarga de la gestión de toda clase de asuntos en general, é igualmente de la compra-venta de fincas en la provincia y préstamos hipotecarios.

Estrecha de San Andrés, 13, pral.  
LA CORUÑA

## MÉDICO Villardefrancos

Consulta: DE 1 Á 4  
San Andrés, 22, 3.<sup>o</sup>  
La Coruña

## La Campana

Tostador de café y depósito de especias  
San Andrés, 101

La casa que más caros vende los cafés es esta. ¿Por qué será?

Recibióse el exquisito y legítimo café Moka, tostado al día, como los excelentes cafés de otras clases que se expenden en este establecimiento.

Se facilitan presupuestos para toda clase de instalaciones de salas de baño, retretes y urinarios.

**EL SANEAMIENTO**  
UNICA CASA EN ARTICULOS DE ASEO E HIGIENE

Bañeras aparatos de ducha Grifería  
Inodoros Bidets Mosaicos  
Lavabos calentadores de agua Estufas

DEPOSITARIOS PARA TODA GALICIA DE  
AZULEJOS METÁLICOS

SANCHEZ-BREGUA 5-CORUÑA

PRECIO FIJO.

Instalaciones económicas de sanitarios de aguas para las casas.—Cisternas con termo-álida.

## FOTOGRAFIA DE PARIS

### de José Sellier

SAN ANDRES, 9

## Academia Sarasate

SAN ANDRES, 101-2.<sup>o</sup>

DIRECTOR: D. Manuel Sánchez Yáñez

Enseñanza completa del solfeo, piano, violín y demás instrumentos de arco.

Especialidad en las clases de perfeccionamiento y de conjunto.

De esta ACADEMIA, única de resultados positivos en la enseñanza, proceden los mejores violinistas de esta capital.

LECCIONES PARTICULARES Á DOMICILIO

## Antonio Diaz Collazo

LOZA, CRISTAL, QUINCALLA, FERRETERÍA, CESTERÍA, JUGUETES Y OTROS ARTÍCULOS

Precios sin competencia

CALLE DE LA PLAZA, 5.—Coruña

## José Pan García

CORREDOR DE COMERCIO

Se encarga de la compra y venta de Papel del Estado y demás valores.—Intervención gratis en operaciones de préstamos con el Banco de España.—Administraciones de fincas.—Seguros de todas clases.

CASTELAR, 16, (antes RUANUEVA)

## Platería de Generoso Escudero

Taller de construcción de toda clase de platería y montura de piedras finas. Especialidad en la fabricación de medallas religiosas.

REAL, 30

## Gonzalo Martínez

CORREDOR DE COMERCIO

Marina, 17, bajo

Compra y venta de papel del Estado.—Operaciones en el Banco de España.

## Talleres de Fotograbado

— DE —

## PEDRO FERRER

Clichés de línea y directo, clichés para bicolor, tricolor y cuatricolor, zincografía, ilustración de obras, periódicos, revistas, catálogos, etc., etc.

Imprenta, papelería y objetos de escritorio

REAL, 61—LA CORUÑA—REAL, 61

## LA CATALANA

Compañía de seguros contra incendios y explosiones, á prima fija, establecida en Barcelona: Dormitorio de San Francisco, número 5, principal

CAPITAL Y RESERVAS: 19.664.748,56

Capitales asegurados en 31 de Diciembre de 1903: 1.496.378.984,76 pesetas.

La Compañía ha satisfecho por 6.861 siniestros la cantidad de 8.146.949,80 pesetas.

Comisión principal de Galicia: Sres. Tejero, Pérez y Gil, Riego de Agua, 19.—La Coruña.

TARJETAS desde UNA peseta el ciento, se hacen donde se edita este semanario.

## CASA CABANAS

(FUNDADA EN 1850)

## AGUDIN Y ROMAY

(SUCEORES)

SAN ANDRES, 74

Loza, vidrio, porcelana y cristal.—Servicios de cristal.—Juegos cerveza.

La casa que más surtido tiene en novedades para regalos y á precios económicos.

NADIE COMPRE SIN VISITAR ESTA CASA

## Fotografía Moderna

REAL, 86.—Coruña

Ultimos adelantos en la fotografía.—Especialidad en trabajos al platino.—Grupos.—Vistas.—Interiores.—Ampliaciones y reproducciones.

Garantizado el exacto parecido.

Perfección y economía.

NO RETRATARSE SIN VISITAR ESTA CASA